







## BOLETÍN INFORMATIVO



02

-  01 Weitere Stärkung des Ausgleichsanspruchs für Vertragshändler  
*Se refuerza el derecho a indemnización de los distribuidores*
-  02 Quality Agreements vs. Supply Agreements?  
*Acuerdo de garantía de calidad vs. Contrato de suministro?*
-  03 Deutsche Justiz schneidet bei EU-Justizbarometer 2016 gut ab  
*El sistema judicial alemán bien valorado por la UE*
-  04 Neues Gesetz für Syndikusanwälte in Kraft  
*Nueva ley en vigor para los abogados de empresa*
-  05 EuGH entscheidet über Schiedsvereinbarungen in Investitionsschutzabkommen  
*El TJUE se pronunciará sobre laudos arbitrales en cuanto a Tratados de protección de inversores*
-  06 Können VW-Händler wegen des Diesel-Skandals aufatmen?  
*Pueden respirar los concesionarios Volkswagen por el escándalo de las emisiones?*



## Weitere Stärkung des Ausgleichsanspruchs für Vertragshändler *Se refuerza el derecho a indemnización de los distribuidores*

Der BGH hat entschieden. Nach deutschem Recht hat auch der Vertragshändler im Ausland grundsätzlich einen (nicht ausschließbaren) Ausgleichsanspruch. Vertragshändler ist bekanntermaßen derjenige, der im eigenen Namen und auf eigene Rechnung dauerhaft für einen Unternehmer dessen Produkte vertreibt. Als Warenvertragshändler kauft er also Produkte des Unternehmers an und verkauft diese weiter. Im Gegensatz zum Handelsvertreter, der Verträge für den Unternehmer vermittelt, findet er keine ausdrückliche Regelung im deutschen Recht. Die Gerichte wenden aber teilweise die Regelungen zum Handelsvertreter analog an. □

Der Vertragshändler erhält – in analoger Anwendung des § 89b HGB – eine Art Abfindung für die Vorteile durch vermittelte Kunden, wenn (a) der Vertragshändler in die Absatzorganisation des Unternehmers wie ein Handelsvertreter eingegliedert war und (b) eine Pflicht zur Überlassung des Kundenstamms vereinbart ist. Für Handelsvertreter kann das vor Beendigung des Vertragsverhältnisses nicht ausgeschlossen werden. Im Fall, den der BGH zu entscheiden hatte (Urteil vom 25.02.2016, Az. VII ZR 102/15), wählten Unternehmer (Deutschland) und Vertragshändler (Schweden) deutsches Recht und schlossen vertraglich jegliche Ausgleichsansprüche nach Vertragsbeendigung aus. □

Lange umstritten war, ob das möglich ist. Der BGH hat klar entschieden: Nein, bei Anwendbarkeit deutschen Rechts ist auch der Vertragshändler im Ausland durch § 89b HGB geschützt. Sein Ausgleichsanspruch kann nicht von vornherein ausgeschlossen werden. Das gilt wohlgekannt nur innerhalb der EU. Außer-europäisch sind andere Vertragsgestaltungen möglich. In jedem Fall ist eine intensive Prüfung einer Rechtswahlklausel und der Konsequenzen notwendig.

*El Tribunal Federal Supremo (BGH) se ha pronunciado. Según Derecho alemán el distribuidor también goza en principio de un derecho a indemnización (no excluyente) en el extranjero. El distribuidor, como es sabido, es aquél que vende en su nombre y por cuenta propia los productos de una empresa de manera permanente. Como distribuidor compra productos a empresas y luego los revende. A diferencia del agente comercial, que promueve operaciones para empresas, no hay ninguna normativa en Derecho alemán que regule al distribuidor. Por analogía los juzgados suelen remitirse de manera parcial a la normativa reguladora del agente comercial. □*

*El distribuidor tiene derecho - aplicando por analogía del art. 89b del Código de Comercio alemán (HGB) - a una indemnización por la clientela aportada, cuando (a) el distribuidor ha formado parte de la organización de ventas de la empresa como si hubiera sido un agente comercial y (b) si se ha convenido la obligación de cesión de la clientela. Para los agentes comerciales esta indemnización no puede quedar excluida antes de la terminación de la relación contractual. En el caso en cuestión, en el que el BGH tuvo que resolver (sentencia de 25.02.2016, expediente VII ZR 102/15), la empresa (Alemania) y el distribuidor (Suecia) eligieron como Derecho aplicable el alemán y excluyeron por contrato cualquier tipo de indemnización una vez resuelto el contrato. □*

*Durante mucho tiempo se discutió si esto era posible. El BGH se pronunció de manera clara: No, no lo es. Por aplicación del Derecho alemán el distribuidor también está protegido en el extranjero según el art. 89 b del Código de Comercio alemán. Su derecho a indemnización no puede quedar excluido al iniciar la relación contractual. Esto, sin embargo, sólo es aplicable dentro de la UE. Fuera de la UE se permiten otras configuraciones del contrato. En cualquier caso no debe obviarse un examen intensivo de la cláusula de elección de derecho aplicable y sus consecuencias.*



## Quality Agreements vs. Supply Agreements? *Acuerdo de garantía de calidad vs. Contrato de suministro?*

Qualitätssicherungsvereinbarungen gehören in vielen Lieferketten zwischen Hersteller und Abnehmer zum Standard. Dies gilt insbesondere für Branchen mit hohen Qualitäts- und Sicherheitsanforderungen, wie in der Automobilbranche, der Medizintechnik oder der pharmazeutischen Industrie, um nur einige zu nennen. Aber auch in anderen Bereichen werden sie wegen der just-in-time Lieferungen immer wichtiger. □

Es scheint so, als ob Qualitätssicherungsvereinbarungen von den Beteiligten fälschlicherweise manchmal für wichtiger gehalten werden als der eigentliche Liefervertrag. Die typische Unterscheidung zwischen Qualitätsvereinbarung (Regelungen zur Produktqualität und zur Sicherung des Herstellungsprozesses) und Liefervertrag (vorrangig rechtliche und kaufmännische Bedingungen) verschwimmt. Dies liegt auch daran, dass Qualitätssicherungsvereinbarungen vor einem - und nicht selten sogar anstatt eines - Liefervertrages abgeschlossen werden und dass hierfür nicht die Rechts-, sondern die Einkaufsabteilung zuständig ist. □

Diese Tendenz ist riskant. Insbesondere aus der Sicht des Herstellers ist sicher zu stellen, dass ein Liefervertrag und eine separate Qualitätssicherungsvereinbarung abgeschlossen werden. Im Liefervertrag sind u.a. die Produktspezifikation, Preis- und Zahlungsbedingungen, Lieferbedingungen (z. B. INCOTERMS), Haftungsbegrenzungsvereinbarungen sowie Rechtswahl- und Gerichtsstandsklauseln zu regeln. Demgegenüber konkretisieren Qualitätssicherungsvereinbarungen die Anforderungen an den Herstellungsprozess, z. B. Beachtung branchenspezifischer ISO-Vorschriften; Einzelheiten zur Warenausgangs- oder Wareneingangskontrolle; Verfahren bei Audits durch den Abnehmer; Verantwortlichkeiten bei Rückrufaktionen. Die Regelungsbereiche von Liefervertrag und Qualitätssicherungsvereinbarung überschneiden sich; deshalb ist es wichtig, beide sorgfältig aufeinander abzustimmen, um Widersprüchlichkeiten zu vermeiden.

*Los acuerdos de garantía de calidad se dan generalmente, en muchas cadenas de suministro, entre el fabricante y el comprador. Esto sucede en sectores en los que el nivel de exigencia en cuanto a calidad y seguridad es muy alto, como es en la industria automovilística, en la de ingeniería biomédica o en la industria farmacéutica, por nombrar sólo algunos ejemplos. Pero también en otros sectores es cada vez más importante por las entregas „just in time“.* □

*A veces parece que las partes de manera equivocada den más importancia a los acuerdos de garantía de calidad que a los propios contratos de suministro. La típica diferencia entre el acuerdo de calidad (normas sobre calidad del producto y de seguridad en el proceso de fabricación) y el contrato de suministro (condiciones legales y comerciales prevalentes) queda difuminada. Ello es debido también a que los acuerdos de garantía de calidad suelen concluirse antes - y no raras veces incluso en su lugar - del contrato de suministro y de esto no es responsable el departamento jurídico sino el de compras.* □

*Esta tendencia es arriesgada. Desde el punto de vista del fabricante debe asegurarse especialmente que se concluya un contrato de suministro y, de manera separada, un acuerdo de garantía de calidad. En el contrato de suministro se regulan, entre otras, las especificaciones del producto, las condiciones de precio y pago, las condiciones de entrega (p.ej. INCOTERMS), los acuerdos de limitación de responsabilidad así como las cláusulas de elección de ley y de foro. Por el contrario, los acuerdos de garantía de calidad especifican los requisitos del proceso de fabricación, p.ej. la observación de normativa ISO específica del sector; el detalle de las inspecciones de mercancías salientes o entrantes; el proceso de inspección del comprador; las responsabilidades por retirada de producto. □ Los ámbitos de aplicación del contrato de suministro y del acuerdo de garantía de calidad se interfieren, por ello es importante coordinarlos con esmero para evitar contradicciones.*



## Deutsche Justiz schneidet bei EU-Justizbarometer 2016 gut ab *El sistema judicial alemán bien valorado por la UE*

Zum vierten Mal hat die EU im April 2016 das EU-Justizbarometer vorgestellt. Es gibt einen Überblick über die Effizienz, Qualität und Unabhängigkeit der Justizsysteme in den Mitgliedstaaten. Ziel der Untersuchung ist es, die nationalen Behörden bei der Verbesserung der Justizsysteme zu unterstützen indem Vergleichswerte aus den anderen Mitgliedstaaten transparent gemacht werden. □

Die Untersuchung hat im Wesentlichen die Effizienz der Justizsysteme (gemessen an Verfahrensdauer, Verfahrensabschlussquote und Anzahl der anhängigen Verfahren), die Qualität (Fortbildung, Beobachtung und Bewertung der Gerichtstätigkeit, Nutzerzufriedenheit, personelle und finanzielle Ausstattung) sowie die Unabhängigkeit der Justiz zum Gegenstand gehabt. Letztere wird aufgrund von Umfragen zur Wahrnehmung der Unabhängigkeit der Justiz durch die allgemeine Öffentlichkeit und durch Unternehmen ermittelt. □

Was die Effizienz der Justizsysteme angeht, fällt auf, dass Deutschland und Spanien im Hinblick auf die Verfahrensdauer von Zivil- und Handelssachen im Mittelfeld liegen und sich gar nicht wesentlich voneinander unterscheiden (2014: Deutschland knapp 200 Tage, Spanien knapp über 300 Tage, jeweils für die I. Instanz). Deutschland liegt bei den Ausgaben für die Justiz auf einem der vorderen Ränge, was sich auch in der relativ guten personellen Ausstattung der Gerichte widerspiegelt (auf 100.000 Einwohner kommen z. B. in Deutschland 24 Richter, in Spanien nur 12). □

Demgegenüber liegt die Anwaltsdichte in Spanien (pro 100.000 Einwohner 291 Anwälte) noch deutlich über der in Deutschland (202 Anwälte je 100.000 Einwohner). Unter den Spitzenreitern ist Deutschland was die Förderung und den Einsatz alternativer Methoden zur Streitbeilegung (Mediation, Schiedsverfahren) angeht. Nach Umfragen sowohl in der allgemeinen Bevölkerung als auch bei Unternehmen wird die Justiz in Deutschland mit vergleichsweise hoher Unabhängigkeit wahrgenommen.

*Por cuarto año la Unión Europea ha presentado en abril de 2016 el cuadro de indicadores de la justicia (conocido en otros países como „barómetro de justicia“). Éste ofrece una visión general de la eficiencia, calidad e independencia del sistema judicial de los Estados Miembros. El objetivo de la investigación es ayudar a las autoridades nacionales en la mejora de su sistema judicial haciendo transparentes los valores de referencia de otros Estados Miembros. □*

*La investigación ha tenido esencialmente como objetivo la eficacia de los sistemas judiciales (basados en la duración del procedimiento, tasa de resolución y número de procedimientos pendientes), la calidad (formación complementaria, control y evaluación de las actividades judiciales, satisfacción del usuario, presupuesto y recursos humanos) así como la independencia de la justicia. La última ha sido determinada mediante encuestas al público general y a empresas para la constatación de la independencia de la justicia. □*

*En relación a la eficiencia del sistema de justicia, llama la atención que Alemania y España estén en la parte media del cuadro en el indicador de duración del proceso en materia civil y mercantil y que entre ellos no haya una diferencia sustancial (2014: Alemania apenas 200 días, España justo por encima de los 300 días, en ambos casos en la Primera Instancia). Alemania ocupa los primeros puestos en gasto en justicia, lo que queda reflejado en el buen equipo de personal de los juzgados (en Alemania hay 24 jueces por cada 100.000 habitantes y en España sólo 12). □*

*En contraste con esto, el número de abogados en España (291 abogados por cada 100.000 habitantes) está claramente por encima del de Alemania (202 abogados por cada 100.000 habitantes). Entre los mejor clasificados en cuanto a la promoción y empleo de métodos alternativos para la resolución de controversias (mediación, procesos de arbitraje) está Alemania. Tras las encuestas tanto a la población general como a empresas ha quedado patente que la justicia en Alemania ejerce sus funciones con gran independencia.*



## Neues Gesetz für Syndikusanwälte in Kraft *Nueva ley en vigor para los abogados de empresa*

Seit Anfang des Jahres 2016 sind Unternehmensjuristen erstmals gesetzlich ausdrücklich als Rechtsanwälte anerkannt. Auslöser für die neuen gesetzlichen Regelungen waren drei Urteile des Bundessozialgerichts im Jahre 2014; das Gericht hatte der Tätigkeit von Unternehmensjuristen den „anwaltlichen Charakter“ abgesprochen. Dies hatte vor allem Konsequenzen für die Rentenversicherungsspflicht von in-house-Juristen. □

Nach neuer Rechtslage muss sich der Unternehmensjurist bei der zuständigen Rechtsanwaltskammer anmelden. Er kann dann seinen Arbeitgeber in dessen Rechtsangelegenheiten beraten und vertreten. Allerdings darf er das in zivil- und arbeitsgerichtlichen Rechtsstreitigkeiten nur dann, wenn kein Anwaltszwang besteht. Also beispielsweise nicht in Prozessen vor einem Landgericht oder Oberlandesgericht. Ohne Einschränkung ist dagegen die Vertretung des Arbeitgebers in finanz-, verwaltungs- und sozialrechtlichen Gerichtsverfahren möglich. □

Wenn der Syndikusanwalt demgegenüber auch eine Zulassung als niedergelassener Rechtsanwalt beantragt, unterliegt er den genannten Beschränkungen bei der Vertretung seines Arbeitgebers nicht. Er muss seine Tätigkeit dann allerdings auch wie ein niedergelassener Anwalt abrechnen. □

In Straf- und Bußgeldangelegenheiten darf der Syndikusanwalt das Unternehmen, bei dem er angestellt ist, nicht vertreten oder verteidigen, soweit ein unternehmensbezogener Tatvorwurf den Gegenstand des Verfahrens bildet. □

Dass der Unternehmensjurist dem niedergelassenen Anwalt nicht in jeder Hinsicht gleichgestellt ist, zeigt sich unter anderem daran, daß er zwar im Zivilprozess ein Zeugnisverweigerungsrecht hat, nicht aber im Strafverfahren. Es bleibt abzuwarten, wie sich die neuen Regelungen in der Praxis bewähren.

*Por primera vez, desde principio de 2016, se reconocen legalmente los abogados de empresa como „Letrados“. Las desencadenantes de esta nueva regulación han sido tres sentencias del Tribunal Federal de Seguridad Social de 2014; el Tribunal había negado hasta entonces el „carácter de letrado“ de la actividad de los abogados de empresa. Esto tenía sobretodo consecuencias en relación a las obligaciones del seguro de pensiones de los abogados de empresa. □*

*Con esta nueva situación legal el abogado de la empresa tendrá que darse de alta en el correspondiente Colegio de Abogados. Entonces podrá asesorar y representar a su empleador en temas legales. Sin embargo, sólo podrá hacerlo en litigios civiles y laborales cuando la intervención letrada no sea obligatoria. Así pues, por ejemplo, no podrá actuar en procesos seguidos ante el Tribunal Regional („Landgericht“) o Audiencia Territorial („Oberlandesgericht“). Por el contrario, es posible la representación sin limitación del empleador en procesos judiciales de carácter económico-administrativo, administrativo y social. □*

*Si el abogado de empresa también se da de alta como abogado establecido por su cuenta, no estará sujeto a las mencionadas limitaciones de representación de su empleador. Sin embargo, deberá facturar entonces su actividad como si fuera un abogado establecido por su cuenta. □*

*En materia de asuntos penales y de sanciones administrativas el abogado de empresa no podrá ni representar ni defender a la empresa en la que está contratado si el supuesto delito está relacionado con temas de la empresa. □*

*El hecho de que el abogado de empresa no esté equiparado en todos los aspectos al abogado establecido por su cuenta, pone de manifiesto entre otras cosas, que aunque en procesos civiles goza del derecho de los testigos a no prestar declaración, no sucede lo mismo en los procesos penales. Habrá que esperar qué eficacia tiene en la práctica esta nueva regulación.*



## EuGH entscheidet über Schiedsvereinbarungen in Investitionsschutzabkommen *El TJUE se pronunciará sobre laudos arbitrales en cuanto a Tratados de protección de inversores*

Das Transatlantische Freihandelsabkommen TTIP ist in aller Munde – das unter anderem, weil es Schiedsverfahren für Investoren vorsieht. Dieser sog. Investorenschutz bedeutet, dass Unternehmen, die in einem anderen Mitgliedsstaat des Abkommens investieren, bei Streitigkeiten mit jenem Staat ein nichtstaatliches Schiedsgericht anrufen können, anstatt eine Klage in dem jeweiligen Land vor den staatlichen Gerichten anhängig machen zu müssen. Hintergrund ist, dass Unternehmen häufig die Unwägbarkeiten einer fremden (Zivilprozess-) Rechtsordnung scheuen und deshalb private Schiedsgerichte bevorzugen. Solche Schiedsvereinbarungen in Staatsverträgen sind allerdings höchst umstritten. Der Deutsche Richterbund beispielsweise hat verlautbart, dass er entsprechende Schiedsklauseln als Bruch der deutschen Verfassung sieht. □

In diesem Zusammenhang ist ein Verfahren vor dem I. Zivilsenat des Bundesgerichtshofs (BGH) interessant. Dieser hat einen anhängigen Rechtsstreit zwischen der Slowakischen Republik und einer niederländischen Versicherungsgruppe dem Europäischen Gerichtshof (EuGH) zur Entscheidung vorgelegt. Hintergrund ist folgender: Die Tschechoslowakei als Rechtsvorgänger der Slowakei hatte im Jahre 1992 ein Abkommen mit den Niederlanden zum Schutz von Investitionen geschlossen. Darin war auch die Möglichkeit für Unternehmen vorgesehen, den jeweils anderen Vertragsstaat vor einem Schiedsgericht auf Schadensersatz in Anspruch zu nehmen. Das niederländische Versicherungsunternehmen hatte dies vor einem Schiedsgericht in Frankfurt getan, als die Slowakei durch einen Umschwung zu stärker regulierender Gesetzgebung für einen Schaden bei dem Unternehmen gesorgt hatte. Es kam zum Schiedsverfahren, das das Unternehmen gewann. Die Slowakei versuchte, den für sie negativen Schiedsspruch aufheben zu lassen, weshalb sich nun – auf Vorlage des BGH – der EuGH mit einem möglichen Verstoß solcher Schiedsklausel gegen Europarecht befasst.

*El Tratado Transatlántico de Libre Comercio TTIP está en boca de todos - entre otras cosas, porque prevé un proceso de arbitraje para inversores. Esta protección a inversores significa que las empresas que invierten en otros Estados contratantes del Tratado, en el supuesto de conflicto con dicho Estado, pueden acudir a un Tribunal arbitral no estatal en lugar de tener que depender de una demanda interpuesta ante un Tribunal estatal en el país respectivo. □*

*El motivo de esto es porque muchas empresas a menudo huyen de las circunstancias imprevisibles de un ordenamiento jurídico extranjero y sus respectivos procesos civiles. Por ello prefieren Tribunales arbitrales privados. Tales cláusulas de arbitraje son sin embargo muy discutidas en los Tratados Internacionales. La Asociación alemana de Jueces, por ejemplo, ha hecho público que considera que estas cláusulas de arbitraje vulneran la Constitución alemana. En este contexto hay un proceso muy interesante de la Sala primera de lo Civil del Tribunal Federal Supremo alemán (BGH). En este proceso se presentó una causa pendiente entre la República Eslovaca y un grupo de compañías de seguros holandesas ante el TJUE para que éste decidiera. El trasfondo era el siguiente: Checoslovaquia como predecesora jurídica de Eslovaquia celebró en 1992 un Convenio con los Países Bajos para la protección de inversores. En él también se preveía la posibilidad para empresas de demandar por daños y perjuicios a otros Estados miembros ante un Tribunal de arbitraje.*

*La compañía de seguros holandesa así lo hizo ante un Tribunal de arbitraje en Frankfurt cuando Eslovaquia dio un giro hacia una legislación fuertemente reguladora causando daños a la compañía. Llegó el arbitraje y la compañía ganó. Eslovaquia intentó invalidar el laudo arbitral negativo para ella, razón por la cual – siguiendo la planteada consulta del BGH – el TJUE tiene que examinar ahora una posible violación del Derecho Europeo por la cláusula de arbitraje.*



## Können VW-Händler wegen des Diesel-Skandals aufatmen? *Pueden respirar los concesionarios Volkswagen por el escándalo de las emisiones?*

Nicht nur der VW-Konzern ist von den rechtlichen Folgen der Abgasmanipulationen bei Dieselfahrzeugen betroffen. Aus der Sicht eines Fahrzeugkäufers ist der Händler primär verantwortlich, wenn es um Mängel des Fahrzeugs geht – und ein Softwaremangel wie bei den betroffenen Dieselfahrzeugen gehört dazu. Deshalb haben nach Pressemeldungen schon viele Käufer Ansprüche gegen ihren Händler geltend gemacht.

Das Landgericht Bochum hatte nun die erste Klage eines VW-Käufers gegen den Händler zu entscheiden. Der Käufer nahm den Händler, bei dem er das Fahrzeug gekauft hat, auf Rückabwicklung des Kaufvertrages in Anspruch. Er war wegen des Softwarefehlers, der zu den falschen Angaben über den Schadstoffausstoß führt, von dem Kaufvertrag zurückgetreten und verlangte die Rückzahlung des Kaufpreises – gegen Rückgabe des Fahrzeugs und Zahlung einer Nutzungsentschädigung.

Das Landgericht Bochum vertrat die Ansicht, dass solch ein Softwarefehler nicht zur Rückgängigmachung des gesamten Kaufvertrages berechtigt. Denn nach der Rechtsprechung ist bei einem Sachmangel nur dann ein Rücktritt vom Kaufvertrag zulässig, wenn der Mangel erheblich ist; dies ist regelmäßig dann der Fall, wenn der Aufwand für die Beseitigung des Fehlers mehr als 1 % des Kaufpreises ausmacht. Im konkreten Fall belief sich der Kaufpreis auf 38.000 €. Der Softwarefehler, der Auslöser für den Diesel-Skandal war, kann jedoch von einer Fachwerkstatt innerhalb von ca. 30 Minuten behoben werden und das dafür erforderliche Softwareupdate kostet nicht mehr als 100 €.

Die Klage des VW-Käufers wurde mit dieser Begründung abgewiesen. Das Urteil ist aber noch nicht rechtskräftig und es gibt inzwischen auch ein entgegengesetztes Urteil des Landgerichts Lüneburg, ebenfalls in einem Fall eines manipulierten VW-Motors. Die Rechtsfrage wird kontrovers diskutiert, es ist durchaus möglich, dass die jeweiligen Berufungsgerichte zu einer anderen Einschätzung kommen. Die VW-Händler sollten sich also auf eine längere Phase der Rechtsunsicherheit einrichten.

*Las consecuencias legales de la manipulación de las emisiones en los vehículos diesel no están afectando sólo al Grupo Volkswagen. Desde el punto de vista de un comprador, el concesionario es el primer responsable en los casos de defectos en el vehículo – lo que incluye los defectos en el software de los vehículos diesel. Por ello, tras los distintos comunicados de prensa son muchos los compradores que están empezando a demandar a los concesionarios.*

*El Tribunal Regional de Bochum se ha pronunciado ahora en una demanda de un comprador de Volkswagen a un concesionario. El comprador exigía al concesionario en el cual compró el vehículo la rescisión del contrato de compraventa. Quiso desistir del mismo alegando un defecto en el software, el cual proporciona datos incorrectos en relación a las emisiones contaminantes y por ello reclamaba el reembolso del precio de compra – contra entrega del vehículo y pago de una indemnización por el uso del mismo.*

*El Tribunal Regional de Bochum ha manifestado que este defecto en el software no confiere el derecho a revocar por completo el contrato de compraventa. Pues según la jurisprudencia, en caso de defecto en la cosa, sólo puede desistirse del contrato cuando el defecto es importante; esto sucede normalmente cuando el gasto de reparar el defecto se eleva a más del 1% del precio de compra. En el caso concreto el precio de compra era de 38.000 €. El defecto en el software, que ha sido el detonante en el escándalo de las emisiones, puede ser reparado por un taller especializado en 30 minutos y la actualización necesaria de software no cuesta más de 100 €.*

*La demanda del comprador de VW fue desestimada por estos motivos. Sin embargo, la sentencia aún no es firme y de momento hay una sentencia del Tribunal Regional de Lüneburg con un resultado opuesto, igualmente en un caso de un motor VW manipulado. Las cuestiones jurídicas están generando sin embargo un controvertido debate y es posible que los respectivos Tribunales de apelación dictaminen otra cosa. Los concesionarios Volkswagen deben prepararse para un largo período de incertidumbre jurídica.*

## BOLETÍN INFORMATIVO



In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

*Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.*



[www.buse.de](http://www.buse.de)

Berlin  
Düsseldorf  
Essen  
Frankfurt am Main  
Hamburg  
München



[www.buseinternational.com](http://www.buseinternational.com)

Brüssel  
London  
Mailand  
New York  
Palma de Mallorca  
Paris  
Sydney  
Zürich

V.i.S.d.P.: Ernst Brückner  
Buse Heberer Fromm Rechtsanwälte · Steuerberater PartG mbB  
Harvestehuder Weg 23, 20149 Hamburg

Rechtsanwalt, Abogado Dr. Thomas Rinne  
Buse Heberer Fromm  
Bockenheimer Landstrasse 101  
60325 Frankfurt am Main

[rinne@buse.de](mailto:rinne@buse.de)

+49 69 989 7235-0